

Nummer 61.

589

Jahr 1849.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten,
der Justiz und der Culte,

G e s e t z,

wodurch dem Herrn Starck, Lehrer zu
Folschette, die Naturalisation erteilt
wird.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Auf das Naturalisations-Gesuch des Hrn. Jo-
hann Starck, Lehrers zu Folschette, geboren am
27. Dezember 1816, zu Holtzthum in Preußen;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vor-
geschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch
den Art. 2 des besagten Gesetzes vorgeschriebenen
Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes
nachgewiesen hat;

Actes législatifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

L O I

*qui accorde la naturalisation au sieur
Starck, instituteur à Folschette.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Jean
Starck, instituteur à Folschette, né le 27 décembre
1816, à Holtzthum (Prusse);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des condi-
tions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de
ladite loi;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctionniren Wir was folgt:

Art. 1.

Dem Herrn Johann Starck ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,
J. P a q u e t.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

Datum des Annahme-Actes.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Art. 2.)

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Johann Starck am 27. Mai 1849 angenommen worden, wie solches aus einem Protocolle hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Folschette aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz, eingegangen ist.

In Abwesenheit des einstweiligen General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten des Regierungsraths,

Der General-Administrator der Gemeindeg-
Angelegenheiten,

U l v e l i n g.

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Jean Starck.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif de Notre Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mai 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. P A Q U E T.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

W I L L M A R.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 27 mai 1849 par le sieur Starck (Jean), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Folschette, et dont l'expédition a été reçue à l'Administration générale de la justice.

Pour l'Administrateur-général prov. des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil, absent,

L'Administrateur-général des affaires communales,

U L V E L I N G.

G e s e t z,

wodurch dem Hrn. Zinnen, Organist zu Luxemburg, die Naturalisation erteilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.,

Auf das Naturalisationsgeuch der Hrn. Peter Zinnen, Organisten zu Luxemburg, geboren am 25. März 1807, zu Neuerburg, in Preußen;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vorgeschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 des besagten Gesetzes vorgeschriebenen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Hrn. Peter Zinnen ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich erteilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König, Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

LOI

qui accorde la naturalisation au sieur Zinnen, organiste à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Pierre Zinnen, organiste à Luxembourg, né le 25 mars 1807 à Neuerbourg (Prusse);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Pierre Zinnen.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif de Notre Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mai 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

Der einstweilige General-Administrator der
auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz
und der Culte, Präsident des Regierungs-
Conseils,

WILLMAR.

Datum des Annahmes-Actes.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novbr. 1848, Nr. 2.)

Die durch das vorstehend publicirte Gesetz be-
willigte Naturalisation ist vom Hrn. Peter Zinnen
am 21. Mai 1849 angenommen worden, wie sol-
ches aus einem Protokoll hervorgeht, welches an
demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt
Luxemburg aufgenommen worden, und von wel-
chem eine Ausfertigung bei der General-Admini-
stration der Justiz eingegangen ist.

In Abwesenheit des einstweiligen General-Ab-
ministrator's, der auswärtigen Angelegenheiten,
der Justiz und der Culte, Präsidenten des Re-
gierungs-Conseils,

Der General-Administrator der Gemeindeg-
Angelegenheiten,

ULVELING.

G e s e t z ,

wodurch dem Hrn. Lion, Uhrmacher und
Optikus zu Luxemburg, die Naturali-
sation ertheilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

Auf das Naturalisationsgesuch des Hrn. Franz
Maximilian Lion, Uhrmacher und Optikus zu
Luxemburg, geboren am 8. Nivôse des Jahres VI.
der französischen Republik, zu Abbeville, in
Frankreich;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vor-
geschriebenen Formen beobachtet worden sind;

L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,

WILLMAR.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-
dessus a été acceptée le 21 mai 1849 par le sieur
Zinnen (Pierre), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal
dressé le même jour par le bourgmestre de la ville
de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à
l'administration générale de la justice.

Pour l'Administrateur-général prov. des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil, absent,

L'Administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

LOI

qui accorde la naturalisation au sieur
Lion, horloger-opticien à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Vu la demande en naturalisation du sieur Fra-
çois-Maximilien Lion, horloger-opticien à Luxem-
bourg, né le 8 nivôse an VI de la République fran-
çaise, à Abbeville (France);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

In Erwägung das der Nachsuchende die durch den Art. 2. des besagten Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Hrn. Franz Maximilian Lion ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Die Gebühren für die Einregistrirung dieser Naturalisation sind auf die Summe von fünfzig Francs (50 Fr.) festgesetzt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog,

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

Willmar.

Datum des Annahmes-Aktes.

(Art. 8. des Gesetzes vom 12. Novbr. 1848, Art. 2.)

Die durch das vorstehend publicirte Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Franz Maximilian Lion am 22. Mai 1849 angenommen worden, wie solches aus einem Protokolle hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen wor-

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur François-Maximilien Lion.

Art. 2.

Les droits d'enregistrement de cette naturalisation sont fixés à la somme de cinquante francs (fr. 50).

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif de Notre Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mai 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 22 mai 1849 par le sieur Lion (François-Maximilien), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition

den, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

In Abwesenheit des einstweiligen General-Administrators, Präsidenten des Regierungsraths,

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

G e s e z

wodurch dem Hrn. Schramm, Maurermeister zu Luxemburg, die Naturalisation ertheilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.

Auf das Naturalisationsgesuch des Hrn. Isidor Schramm, Maurermeisters zu Luxemburg, geboren am 9. Dezember 1809 zu Schönau in Preußen;

In Erwägung daß die durch den Art. 3 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vorgeschriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch den Art. 2 desselben Gesetzes erforderlichen Bedingungen des Alters und des Aufenthaltes nachgewiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen und sanctioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Hrn. Isidor Schramm ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich ertheilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt

a été reçue à l'administration générale de la justice.

Pour l'Administrateur-général provisoire, président du Conseil, absent,

L'administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

LOI

qui accorde la naturalisation au sieur Schramm, maître-maçon à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Isidore Schramm, maître-maçon à Luxembourg, né le 9 décembre 1809 à Schönau (Prusse);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été observées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des conditions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Isidore Schramm.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif de Notre

werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog,

Der einstweilige Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

Willmar.

Tag des Annahmes Aktes.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novbr. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Hrn. Isidore Schramm am 24. Mai 1849 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

In Abwesenheit des einstweiligen General-Administrators, Präsidenten des Regierungsraths,

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

Gesetz,

wodurch dem dem Hrn. Tronchet, Gensd'armen zu Luxemburg, die Naturalisation erteilt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc. etc.

Auf das Naturalisationsgesuch des Hrn. Ger-

Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mai 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 24 mai 1849 par le sieur Schramm (Isidore), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

Pour l'administrateur-général provisoire, président du Conseil, absent,

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

LOI

qui accorde la naturalisation au sieur Tronchet, gendarme à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Vu la demande en naturalisation du sieur Gê-

hard Theodor Wilhelm Tronchet, Gensd'arm
zu Luxemburg, geboren am 21. April 1809 zu
Haag, in den Niederlanden;

In Erwägung, daß die durch den Art. 3 des
Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2, vorge-
schriebenen Formen beobachtet worden sind;

In Erwägung, daß der Nachsuchende die durch
den Art. 2 desselben Gesetzes erforderlichen Bedin-
gungen des Alters und des Aufenthaltes nachge-
wiesen hat;

Hat die Kammer der Abgeordneten beschlossen
und functioniren Wir hierdurch was folgt:

Art. 1.

Dem besagten Herrn Gerhard Theodor Wil-
helm Tronchet ist die Naturalisation bewilligt.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich erteilt.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Ge-
setz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt
Unseres Großherzogthums Luxemburg eingerückt
werden soll, um von Allen, welche die Sache be-
trifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 3. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog :

Der einstweilige Secretär beim Cabinet Seiner
Majestät des Königs Großherzogs für die
Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. P a q u e t.

Der einstweilige General-Administrator der aus-
wärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der
Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

Théodore-Guillaume Tronchet, gendarme à Luxem-
bourg, né le 21 avril 1809 à La Haye (Pays-Bas);

Attendu que les formalités prescrites par l'art. 3
de la loi du 12 novembre 1848, n° 2, ont été ob-
servées;

Attendu que le pétitionnaire a justifié des condi-
tions d'âge et de résidence exigées par l'article 2 de
ladite loi;

La Chambre des Députés a adopté et Nous sanc-
tionnons ce qui suit :

Art. 1.

La naturalisation est accordée audit sieur Gérard-
Théodore-Guillaume Tronchet.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit in-
sérée au Mémorial législatif et administratif de Notre
Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et
observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 3 mai 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

*Le secrétaire provisoire attaché au cabinet
de S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

J. P A Q U E T.

*L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,*

W I L L M A R.

Datum des Annahme-Aktes.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Novbr. 1848 Nr. 2.)

Die durch vorstehend publicirtes Gesetz bewilligte Naturalisation ist vom Herrn Gerhard Theodor Wilhelm Tronchet am 24. Mai 1849 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Administration der Justiz eingegangen ist.

In Abwesenheit des einstweiligen General-Administrators Präsidenten des Regierungsraths,

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 19. Juni 1849.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

WILLMAR.

Date de l'acte d'acceptation

(art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2).

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 24 mai 1849 par le sieur Tronchet (Gérard-Théodore-Guillaume), ainsi qu'il conste d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été reçue à l'administration générale de la justice.

Pour l'administrateur-général provisoire,
président du Conseil, absent,

L'administrateur-général des affaires
communales,

ULVELING.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 19 juin 1849.

L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,

WILLMAR.

Acte der Verwaltung.

General-Administration
der auswärtigen Angelegenheiten der
Justiz und der Culte.

Königl.-Großherzoglicher Beschluß,
vom 6. Juni 1849, Nr. 942,
wonach ein dritter Gerichtsvollzieher für
den Friedensgerichts-Canton Capellen
ernannt werden soll.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.,

Haben;

Nach Einsicht von drei Berathschlagungen des
Bezirksgerichtes zu Luxemburg, vom 13. Feb-
ruar, 26. März und 19. Mai d. J., enthaltend
den motivirten Vorschlag der zeitweisen Ernens-
nung eines dritten Gerichtsvollziehers für den
Friedensgerichts-Canton Capellen;

Nach Einsicht des Berichtes Unseres General-
Staatsverwalters vom 6. April d. J. Nr. 436
von 1849;

Nach Einsicht der Art. 15 und 16 der Königl.
Großherzoglichen Verordnung vom 21. September
1841 über die Einrichtung des Dienstes der Ge-
richtsvollzieher;

Auf den Vorschlag Unseres einstweiligen Gene-
ral-Administrators der auswärtigen Angelegen-
heiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der
Regierung Unseres Großherzogthums Luxemburg;

In Erwägung, daß die gegenwärtige zeitweise
Nothwendigkeit, die Zahl der Gerichtsvollzieher

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE
ET DES CULTES.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 6 juin 1849, n° 942,

portant qu'il sera nommé un troisième
huissier pour le canton de justice de
paix de Capellen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-
DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Vu trois délibérations du tribunal d'arrondisse-
ment à Luxembourg, des 15 février, 26 mars et
19 mai derniers, contenant une proposition motivée
de nomination temporaire d'un troisième huissier
dans le canton de justice de paix de Capellen;

Vu le rapport de Notre procureur-général d'Etat
du 6 avril aussi dernier, n° 436 de 1849;

Vu les articles 15 et 16 de l'ordonnance Royale
Grand-Ducale du 21 septembre 1841, sur l'organi-
sation du service des huissiers;

Sur la proposition de Notre Administrateur-gé-
néral provisoire des affaires étrangères, de la justice
et des cultes, président du Gouvernement de Notre
Grand-Duché de Luxembourg;

Attendu qu'il est suffisamment justifié de la néces-
sité temporaire actuelle d'augmenter le nombre des

im Friedensgerichts-Canton Capellen zu vermehren, hinreichend nachgewiesen ist;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Es soll für den Friedensgerichts-Canton Capellen ein dritter Gerichtsvollzieher auf so lange ernannt werden, als das gegenwärtige Bedürfnis des Dienstes fortbesteht, und vorbehaltlich anderweiter Verminderung der Zahl der Gerichtsvollzieher in diesem Canton in Gemäßheit des Art. 16 der Verordnung vom 21. September 1841.

Art. 2.

Unser einstweiliger General-Administrator, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 6. Juni 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der einstweilige General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident des Regierungsraths,

Willmar.

huissiers dans le canton de justice de paix de Capellen ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Un troisième huissier sera nommé dans le canton de justice de paix de Capellen, pour aussi longtemps que le besoin actuel du service en subsistera, sauf réduction ultérieure du nombre des huissiers dans ce canton, conformément à l'article 16 de l'ordonnance du 21 septembre 1841.

Art. 2.

Notre Administrateur-général provisoire, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution de Notre présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif de Notre Grand-Duché.

La Haye, le 6 juin 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

L'Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Conseil,

WILLMAR.

Königlich Großherzoglicher Beschluß,

vom 6. Juni 1849, Nr. 943,

enthaltend die Ernennung des Hrn. Dorn zum Gerichtsvollzieher für den Canton Grevenmacher, an die Stelle des Gerichtsvollziehers Brandenburger, welcher seinen Wohnsitz in den Canton Capellen zu verlegen ermächtigt ist.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c. &c. &c.

Haben;

Nach Einsicht der Berathschlagung des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 19. Mai d. J., enthaltend den Vorschlag dreier Candidaten Behufs Ernennung eines zweiten Gerichtsvollziehers beim Bezirksgerichte für den Friedensgerichts-Canton Grevenmacher;

Nach Einsicht der Art. 1, 2, 5 und 14 der Königl. Großherzoglichen Verordnung vom 21. September 1841 über die Einrichtung des Dienstes der Gerichtsvollzieher;

Auf den Vorschlag Unseres einstweiligen General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung Unseres Großherzogthums Luxemburg;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Hr. Johann Dorn, Notargehülfe, ist zum Gerichtsvollzieher beim Bezirksgerichte zu Luxemburg für den Canton Grevenmacher ernannt, in Ersetzung des Gerichtsvollziehers Brandenburger welcher ermächtigt ist, in dieser Eigenschaft seinen Wohnsitz in den Canton Capellen zu verlegen.

Art. 2.

Unser einstweiliger General-Administrator, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung Un-

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 6 juin 1849, n° 943,

portant nomination du sieur Dorn aux fonctions d'huissier dans le canton de justice de paix de Grevenmacher, en remplacement de l'huissier Brandenburger, autorisé à transférer sa résidence dans le canton de Capellen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu une délibération du tribunal d'arrondissement à Luxembourg du 19 mai dernier, contenant proposition de trois candidats pour la nomination d'un second huissier près ce tribunal dans le canton de justice de paix de Grevenmacher.

Vu les art. 1, 2, 5 et 14 de l'ordonnance Royale Grand-Ducale du 21 septembre 1841, sur l'organisation du service des huissiers;

Sur la proposition de Notre Administrateur-général provisoire des affaires étrangères, de la justice et des cultes, président du Gouvernement de Notre Grand-Duché de Luxembourg;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Le sieur Jean Dorn, clerc de notaire, est nommé huissier près le tribunal d'arrondissement à Luxembourg dans le canton de justice de paix de Grevenmacher, en remplacement de l'huissier Brandenburger, autorisé à transférer, en cette qualité, sa résidence dans le canton de Capellen.

Art. 2.

Notre Administrateur-général provisoire, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution

jezt gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt Unseres Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 6. Mai 1849.

Wilhelm.

Durch den König Großherzog,
Der einstweilige Secretär beim Cabinet Seiner
Majestät des Königs Großherzogs für die
Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. P a q u e t.

Der einstweilige General-Administrator der aus-
wärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der
Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt am 19. Juni 1849.

Der einstweilige General-Administrator der aus-
wärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der
Culte, Präsident des Regierungsraths,

W i l l m a r.

**General-Administration
der Gemeinde-Angelegenheiten.**

Königlich Großherzoglicher Beschluß,
vom 5. Juni 1849, Nr. 931,
enthaltend die Ernennung von drei Bür-
germeistern.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.

Haben;

Nach Einsicht der Candidaten-Vorschläge Behufs
Ernennung der Bürgermeister einiger Gemeinden
Unseres Großherzogthums Luxemburg in Folge der

de Notre présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial
législatif et administratif de Notre Grand-Duché.

La Haye, le 6 juin 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet
de S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,*

J. P A Q U E T.

*L'Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,*

W I L L M A R.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 19 juin 1849.*

*E' Administrateur-général provisoire des affaires
étrangères, de la justice et des cultes, président
du Conseil,*

W I L L M A R.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.**

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 5 juin 1849, n° 931,

*portant nomination de trois bourg-
mestres.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu les propositions de candidats faites pour la
nomination des bourgmestres de quelques commu-
nes de Notre Grand-Duché de Luxembourg, en s^uite

in Gemäßheit des Art. 125 der Constitution Statt gefundenen allgemeinen Wahlen;

Nach Einsicht des Wahlgesetzes vom 23. Juli 1848 Nr. 9;

Nach Einsicht des Art. 5 des Gesetzes vom 23. October v. J., wodurch das Gesetz vom 24. Februar 1843 über die Einrichtung der Gemeinden abgeändert worden ist.

Auf den Bericht Unseres General-Administrators der Gemeinde-Angelegenheiten vom 1. Juni 1849, Nr. 1622 Sl., 38 A. N. von 1849;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Zu Bürgermeistern der hierunter bezeichneten Gemeinden sind ernannt:

für die Gemeinde Consdorf der Hr. Johann Rockels, Landwirth, wohnhaft zu Consdorf;

für die Gemeinde Manternach der Hr. Eugen de Waha, Landwirth, wohnhaft zu Verburg;

für die Gemeinde Saeul der Hr. Nicolas Leyder, Landwirth, wohnhaft zu Saeul.

Art. 2.

Unser General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden soll.

Haag, den 5. Juni 1849.

Wilhelm.

Durch den König, Großherzog:

Der einstweilige Secretär beim Cabinet S. M. des Königs Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

J. Paquet.

Der General-Administrator der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ulveling.

des Elections générales qui ont eu lieu en conformité de l'art. 125 de la Constitution;

Vu la loi électorale du 23 juillet 1848, n° 9;

Vu l'article 5 de la loi du 23 octobre suivant, portant modification à celle du 24 février 1845, sur l'organisation des communes;

Sur le rapport de Notre Administrateur-général des affaires communales, du 1^{er} juin 1849, n° 1622 Journ., 38 de 1849 Ind. gén.;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1.

Sont nommés bourgmestres des communes désignées ci-après, savoir :

De la commune de Consdorf, le sieur Nockels, Jean, cultivateur, domicilié à Consdorf.

De la commune de Manternach, le sieur de Waha, Eugène, cultivateur, domicilié à Berbourg.

De la commune de Saeul, le sieur Leyder, Nicolas, cultivateur, domicilié à Saeul.

Art. 2.

Notre Administrateur-général des affaires communales est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

La Haye, le 5 juin 1849.

GUILLAUME.

Par le Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire provisoire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

J. PAQUET.

L'Administrateur-général des affaires communales,

ULVELING.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 19. Juni 1849.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

ULVELING.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 19 juin 1849.*

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

ULVELING.

**General-Administration der Finanzen,
und vorläufig
der Militär-Angelegenheiten.**

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES,
ET PROVISOIREMENT
DES AFFAIRES MILITAIRES.**

Signalement von 10 säumnigen Milizpflichtigen der Aushebung von 1849.

Luxemburg, den 4. Juni 1849.

An die Gemeinde-Verwaltungen.

Sie finden hierbei ein signalisirendes Verzeichniß von zehn zum Contingent der Aushebung von 1849 berufenen Militärpflichtigen, welche sich nicht zur Einstellung gemeldet haben.

Ich ersuche die Gemeinde-Verwaltungen, die Gend'armerie in den Nachforschungen zu unterstützen, welche dieselbe zur Entdeckung der genannten Säumnigen anstellen wird.

Der General-Administrator der Finanzen,
einstweilen beauftragt mit den Militär-
Angelegenheiten,

N. M e t z.

Signalement de dix miliciens retardataires de la levée de 1849.

Luxembourg, le 4 juin 1849.

AUX ADMINISTRATIONS COMMUNALES.

Vous trouverez ci-après un état signalétique de dix miliciens appelés au contingent de la levée de 1849, qui sont en retard de se présenter à l'incorporation.

Je prie les administrations communales de seconder la gendarmerie dans les recherches qu'elle fera pour découvrir lesdits retardataires.

*L'Administrateur-général des Finances,
chargé provisoirement des affaires mili-
taires,*

N. METZ.

Ziehungs-Nr.	Namen und Vornamen der Säumigen.	Wohnort.	Gemeinde.	Namen und Vornamen des Vaters und der Mutter.
1	Bosseler, Peter.	Hobscheid.	Hobscheid.	Unbekannt. Bosseler, Anne Franziska.
2	Junck, Joh. Math. Leopold.	Luxemburg.	Luxemburg.	Johann Baptist. Bach, Margarethe.
3	Combe, Mathias.	id.	id.	Jacob. Grenz, Marie.
4	Bourgeois, Peter Heinrich.	id.	id.	Andreas. Breyer, Marie.
5	Scholtes, Augustin.	id.	id.	Paul. Kollinger, Susanne.
6	Müller, Johann.	id.	id.	Nicolaus. Weiler, Rose.
7	Graves, Joh. Bapt. Paul.	Mez.	id.	Carl Franz. Vincent, Franziska Justine.
8	Ebinger, Peter.	Burglinster.	Junglinster.	Johann. Joris, Catherine.
9	Gries, Nicolaus.	Schwebzingen.	Wellenstein.	Hubert. Staar, Anne.
10	Ehlinger, Michel.	Dalheim.	Dalheim.	Peter. Penning, Therese.

S i g n a l e m e n t.

Größe	Gesicht	Stirn	Augen	Nase	Mund	Ohren	Haare und Augenbrauen
1,565	länglich.	hoch.	schwarz.	gewöhnlich.	klein.	rund.	braun.
"	oval.	gewöhnlich.	grau.	mittel.	klein.	rund.	kastanienbraun.
1,560	rund.	gewöhnlich.	grau.	klein.	klein.	rund.	kastanienbraun.
1,660	oval.	breit.	braun.	mittel.	mittel.	rund.	braun.
1,608	oval.	gewöhnlich.	braun.	mittel.	mittel.	rund.	braun.
1,642	lang.	gewöhnlich.	grau.	mittel.	mittel.	rund.	braun.
"	"	"	"	"	"	"	"
1,611	lang.	bedeckt.	braun.	gewöhnlich.	gewöhnlich.	rund.	dunkel kastanienbraun.
"	rund.	eng.	braun.	klein.	groß.	rund.	kastanienbraun.
"	"	"	"	"	"	"	"

N° du tirage.	NOMS ET PRÉNOMS des RETARDATAIRES.	DOMICILE.	COMMUNNE.	NOMS ET PRÉNOMS DU PÈRE et DE LA MÈRE.
1	Bosseler, Pierre.	Hobscheid.	Hobscheid.	Inconnu, — Bosseler, Anne-Françoise.
2	Junck, Jean-Mathias-Théoph.	Luxembourg.	Luxembourg.	Jean-Baptiste, — Bach, Marguerite.
3	Combé, Mathias.	id.	id.	Jacques, — Grenzig, Marie.
4	Bourgeois, Pierre Henri.	id.	id.	André, — Breyer, Marie.
5	Scholtes, Augustin.	id.	id.	Paul, — Rollinger, Susanne.
6	Muller, Jean.	id.	id.	Nicolas, — Weiler, Rose.
7	Graves, Jean-Baptiste-Paul.	Metz.	id.	Charles-François, — Vincent, Françoise-Justine.
8	Edinger, Pierre.	Bourglinster.	Junglinster.	Jean, — Joris, Catherine.
9	Gries, Nicolas.	Schwebsingen.	Wellenstein.	Hubert, — Staar, Anne.
10	Ehlinger, Michel.	Dalheim.	Dalheim.	Pierre, — Penning, Thérèse.

S I G N A L E M E N T.

TAILLE	VISAGE	FRONT	YEUX	NEZ	BOUCHE	MENTON	CHEVEUX ET SOURCILS
1,565	allongé.	haut.	noirs.	ordinaire.	petite.	rond.	bruns.
"	ovale.	ordinaire.	gris.	moyen.	petite.	rond.	chatains.
1,560	rond.	ordinaire.	gris.	petit.	petite.	rond.	chatains.
1,660	ovale.	large.	bruns.	moyen.	moyenne.	rond.	bruns.
1,608	ovale.	ordinaire.	bruns.	moyen.	moyenne.	rond.	bruns.
1,642	long.	ordinaire.	gris.	moyen.	moyenne.	rond.	bruns.
"	"	"	"	"	"	"	"
1,611	long.	couvert.	bruns.	ordinaire.	ordinaire.	rond.	chatains foncés.
"	rond.	étroit.	bruns.	petit.	grande.	rond.	chatains.
"	"	"	"	"	"	"	"

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 19. Juni 1849.

Inseré au Mémorial législatif et administratif le 19 juin 1849.

Der General-Administrator der Finanzen,
einstweilen beauftragt mit den Militär-
Angelegenheiten,

N. M e t z.

*L'Administrateur-général des finances,
chargé prov. des affaires militaires,*

N. METZ.

Luxemburg, bei J. Samart, Buchdrucker.